

Ruiqing WANG

王瑞青

漠·墨

Calm & Ink



ODRADEK

24.08.2018 - 22.09.2018



### Le calme langage de l'encre

Par son attachement aux fondements de l'esthétique chinoise, l'artiste Ruiqing WANG nous invite à percevoir l'infine subtilité de la pratique de l'encre. Celle-ci, en correspondance avec la dynamique de la civilisation extrême-orientale, nous sensibilise à son processus vital.

L'encre ou « noir de fumée » provient du bois de pin. De grande densité, ce charbon, produit naturel mêlé à l'eau, devient l'essence même d'un appareil culturel. La dureté du pigment noir de carbone se trouve ainsi entamée afin de gagner en transparence et équilibre Yin/Yang.

Encore aujourd'hui les peintres et calligraphes chinois restent fascinés par le mélange « métaphysique » du charbon, élément terrestre, et l'eau, élément céleste. A partir de ces deux composants et de leur concentration d'énergies naturelles, mais aussi grâce à l'intervention de la main humaine, l'encre relie l'homme au cosmos. Et Ruiqing WANG « sait » que ses productions appartiennent à une respiration cosmique parce que l'emploi de l'encre nécessite une maîtrise du mouvement et du rythme de l'équilibre naturel.

Par sa participation esthétique, c'est-à-dire en s'ouvrant de manière accueillante au rythme de la nature, l'artiste se libère de l'emprise des charges quotidiennes. Il s'adonne alors à la création d'un nouveau langage dans lequel il nous est donné d'apercevoir des mondes composés de masses, lignes et traces sollicitant notre imaginaire par une certaine quiétude. Cet anéantissement de la vie active et besogneuse donne accès à un autre état mental par lequel le vide emplit l'œuvre de sa présence.

Ruiqing WANG nous confie dès lors un ensemble d'univers révélant son cheminement à partir du calme langage de l'encre.





### The calm language of ink

Through his attachment to the roots of the Chinese aesthetic the artist Ruiqing WANG invites us to perceive the infinite subtlety of the use of ink. This one related to the dynamics of the far eastern civilization makes us aware of its vital process.

Ink or charcoal comes from pine wood. Thanks to its density, this natural product mix with water becomes the very essence of a cultural vehicle. The hardness of the black carbon pigment is thus worn down to gain some transparency and Yin/Yang balance.

Down to our days, Chinese painters and calligraphers are still fascinated by the "metaphysical" mix of carbon, earthly element and water, celestial element. From those 2 components and their natural energetic concentration and thanks to the intervention of the human hand, ink links man to the cosmos. And Ruiqing WANG perfectly "knows" that his works are akin to a cosmic breath because the use of ink necessitates mastering the movement and rhythm of nature's balance. Via his aesthetic participation, which is by welcoming the rhythm of Nature, the artist chars the weight of daily loads. He is able to create a new language that lets us discover different worlds composed of masses, strokes and traces that calls on our imagination through a certain calmness.

This negation of any active laborious life gives access to another state of mind through which the presence of emptiness fills out the work.

Ruiqing WANG confides to us a combination of worlds revealing his personal journey by means of the calm language of ink.

### 漠 墨

王瑞青作品中与中国美学之根基的联结使观者得以领略水墨的含蓄之美。其与远东文明之间的动态关联让我们看到了其重要的发展进程。

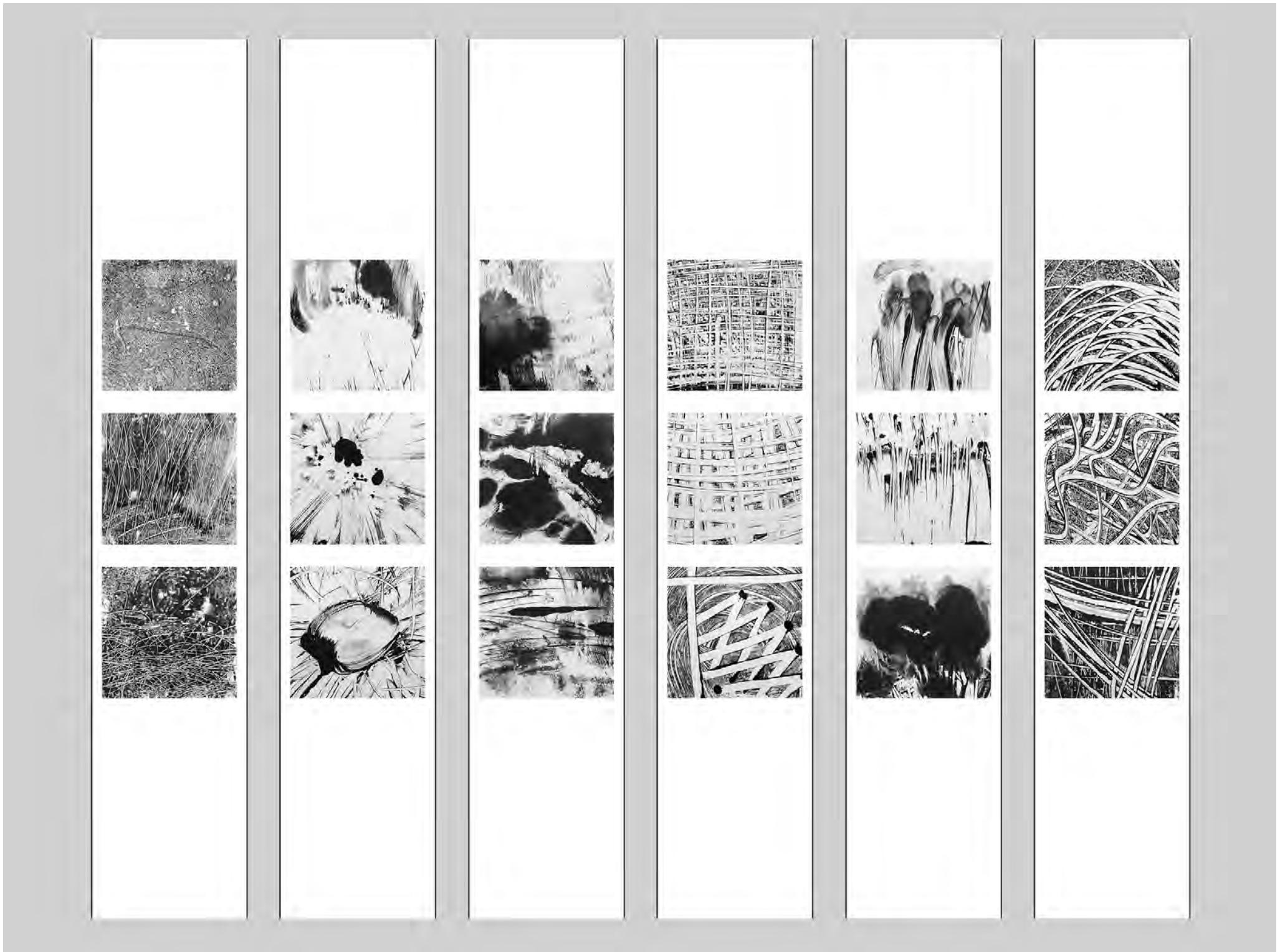
墨或者说木炭来自松木。多亏了其密度，当这一自然产物同水结合在一起时，便变成了一种重要的文化载体。黑色木炭颜料的坚硬在稀释后焕发出一种透明感，诠释了阴阳平衡说。

时至今日，中国的画家和书法家依旧着迷于使用形而上的炭墨这一地蕴之华与水这一天降之霖的混合物。通过这两种组成部分及它们的自然的、鲜活的浓缩物，以及人类巧妙双手的介入，水墨把人与宇宙联结到了一起。王瑞青非常清楚地明白自己的作品与宇宙的气息的密切关系，因为对水墨的使用需要画家能够明确地感知自然平衡的律动与节奏。通过他顺应自然节奏的美学创作，王瑞青将日常生活的重担燃烧为墨，创造出了一种新的语言，使我们可以看到一个不同的世界，一个由笔触和墨迹组成的世界，以一种静谧的方式触发我们的想象力。

这种远离实际生活困顿的创作使画作被另一种虚空感包围。

通过水墨的宁静讲述，王瑞青向我们展现了他个人创作的心路历程。





F3 中间双页图片示意图

## Le calme langage de l'encre

Les œuvres de Ruiqing WANG, constituées de multiples facettes, s'avèrent propices aux changements. Il est dès lors intriguant d'interpréter son travail. Le thème de l'exposition, basé sur les idiomés « calme et encre », révèle un processus créatif à l'œuvre. Celui-ci, situé dans le cadre d'une perspective spirituelle, a pour centre d'expression la créativité personnelle de l'artiste dédiée à la vertu du « calme ».

D'après Ruiqing WANG, l'encre est le véhicule fondamental de la littérature, de la philosophie, de la religion et finalement de la culture chinoise. L'usage des différentes densités de l'encre – tout comme la perspective proche-lointain ainsi que le jeu entre le vide et le plein – détermine instantanément l'expression artistique. Ruiqing WANG est de ce fait à la recherche de la meilleure manière lui permettant d'immiscer « le moi » dans l'œuvre en cours. Ainsi, à partir de l'encre et de ses délavés, la personnalité de l'artiste apparaît très ouvertement dans les traits dansants et fluides.

De mon point de vue, la quête de « calme » chez Ruiqing WANG se manifeste à travers une recherche originale et authentique qui est liée à sa philosophie et son respect envers l'encre et les délavés. Comprendre et apprécier le travail de Ruiqing WANG prend du temps car la partie la plus fascinante et originale de son œuvre se révèle durant ce processus d'appréciation. A première vue, les lignes libérées de toutes contraintes, les différentes nuances de couleurs ou encore les diverses combinaisons de plans et traits, nous apparaissent en opposition avec la notion de tranquillité et l'esprit du « calme ». Cependant en approfondissant la rencontre, le rythme et l'espace conjugués ensemble donne à voir un certain équilibre. Les traits parcourant le papier semblent respirer et nous invitent à entendre le son et percevoir l'esprit de la peinture. Ce qui très justement révèle le but ultime du taoïsme, à savoir partir de ce qui est possible et en même temps chaotique, rechercher ce qui est le plus pur et ce qui est le plus originale.

Dans son ensemble, l'œuvre innovante de Ruiqing WANG nous conduit vers une meilleure appréciation des qualités de l'encre et lavis. L'usage abstrait de ceux-ci s'avère reconduit pour donner naissance à de nouveaux medias empruntés aux techniques et idées étrangères qu'il intègre dans son œuvre en se basant sur l'esthétique extrême-orientale.

L'œuvre de Ruiqing WANG s'inspire de la modernité tout en revendiquant sa responsabilité quant à l'organisation du cycle universel et intemporel de la déconstruction et de la reconstruction.

王瑞青艺术涉及多种门类且变化不定，使得艺术的解读生出许多趣味。此次展出的“淡漠，淡墨”主题，是对艺术家行为或态度的抽象艺术创作，该从精神层面理解王瑞青艺术——这种精神是他个人艺术的核心表达体系，是对“淡漠”价值观的呈现。

对于“墨”与“漠”的关系，王瑞青视“墨”为中国文学、哲学及宗教等文化的独特载体。墨的浓淡、画面空间关系的远近虚实、点线的交错，都会影响某一瞬的表达。王瑞青一直在寻找一种方式，一种将“我”融于画作之中的表达方式。而抽象水墨是他认为可将个人置于大漠之上的方式——舞动的笔尖，流动的水墨，将思与行置于精神之上。

由此也得以呈现王瑞青对于漠然之气的追求。以我之浅见，此处的淡漠该是原始的，本真的——无论之于自我的处世之道亦是本着对水墨艺术的尊重。王瑞青的作品，需花点时间品味细琢，而其玄妙之处也就在这个品味过程中得以诞生。初看这时期的作品，洒脱的线条，亦浓亦淡的墨迹，点线面的有趣组合，却是与漠然之气的宁静、正平背道而驰的。再一慢赏，这其中的韵律与空间却极为平衡。游走的线，宛若会呼吸的气，听之以气，便神气合一了。这也是道家推崇的最高境界，此种境界是虚的，混沌的，却又是最原始的，纯净的。

王瑞青的作品是创新的，尤其对于水墨质感的追求。他探索抽象的水墨语言，大胆尝试对外来观念、媒介、方法的选择与改造，立足于东方美学，并加之传承与转化。他的作品既有对当代艺术的思考和现实感，又有对天地万象的责任感，使其在不断解构、重构的过程中迸发新的生命力和创造力。



## The Calmness of Ink

Ruiqing WANG's art works are of multiple genres and ever-changing. It is always quite intriguing to interpret them. This exhibition is themed on «Calm & Ink», which reflects the creative and abstract concept of the artist's works. Ruiqing WANG's art works are to be understood from a spiritual perspective, which is the center of the expressive mechanism of his personal creativity and mirrors the virtue of «Calm».

As for the relationship between «Ink» and «Calm», in Ruiqing WANG's opinion, ink is the unique vehicle for Chinese literature, philosophy, religion and culture. The use of different ink densities, the far and near perspectives, emptiness and fullness of space will all affect the artistic expression of a particular creation moment. Ruiqing WANG has been searching for a suitable way to immerse «the me» onto the painting. Finally, spiritual Individuality can appear through ink and wash painting. Dancing strokes and flowing ink alluringly spiritualize Thinking and Doing.

In my humble opinion, the «Calm» here will be original and authentic, whether it is one's life philosophy or one's respect for ink and wash art. It takes time to understand and appreciate Ruiqing WANG's art works, but it is precisely during such an appreciation process that their fascinating aspects emerge. At first sight, his works, their free lines, different shades of colors, interesting combination of points, lines and planes are the opposite of the tranquil and upright spirit of «Calm». However, with further and thorough appreciation, the rhythm and space within them find their balance. Traveling lines look as if they could breathe and one could hear the sound and feel the soul of the painting. This is Daoism's highest purpose. It is void and chaotic, yet it is the purest and the most primitive pursuit.

Ruiqing WANG's art works are innovative, especially when it comes to the seeking of ink quality and washes. He explores the abstract use of ink and washes language and boldly chooses and reconstructs foreign ideas, mediums and methods. Still, he embeds them into his art on the basis of oriental aesthetics. His works reflect on modern art and reality whilst claiming responsibility for the universal cycle, which endows Ruiqing WANG's paintings with new lives and creative values in the course of constant deconstruction and reconstruction.

Xiaoman Li

## Ruiqing WANG

- . Born 1969
- . Master of Fine Arts, Tsinghua University,
- . Director and Curator, Rui Gallery
- . Member, China Artists Association
- . Deputy Director, Art Gallery, Shandong University of Art and Design
- . Research fellow and Council member, Shandong Mural Art Research Institute
- . Vice Chairman, Young Artists Association, Shandong Province
- . Vice President, the Photographic Society of Confucius Hometown
- . Council member, Artists Association, Shandong Province
- . Committee Member, Sculpture Professional Committee, China National Arts and Crafts Society
- . Panel member, The 11th National Art Exhibition (Shandong Province)

### ACADEMIC EXCHANGE OVERSEAS

- . Venice Biennale 2003/2005/2007, Italy
- . Kassel Documenta 2007, Germany
- . CUMULUS Conference 2007, Schwäbisch Gmünd, Germany
- . Icograda World Design Congress 2009, Beijing, China
- . The 4th European Chinese Cultural Dialogue 2011, Luxembourg, Germany

### SOLO EXHIBITIONS

- Traditional Art Exhibition 2003, Jinan, China
- Tibet Sketch Exhibition 2005, Jinan, China
- Art Exhibition 2007, Jinan, China
- Portrait and Statue 2008, Berlin, Germany
- Chinese Ink Painting Exhibition 2008, Berlin, Germany
- Chinese Ink Painting Exhibition 2009, Cologne, Germany
- Chinese Ink Painting Exhibition 2009, Bonn, Germany
- Calm & Ink 2009, Taegu, Korea
- China Korea International Art Exchange Exhibition, Inchon, Korea
- The 4th European Chinese Cultural Dialogue, Image of Writing Exhibition 2011, Luxembourg, Germany
- Ink & Lotus Painting Exhibition 2013, Weihai, China
- Paper Folding Fans Painting Exhibition 2016, Jinan, China



# **ODRADEK**

Rue Américaine 35  
1050 Bruxelles

vendredi et samedi  
14h - 18h ou sur rendez-vous

[www.odradekresidence.be](http://www.odradekresidence.be)  
+32 475 27 38 77